

**Совет Безопасности**

Distr.: General
21 November 2005
Russian
Original: English

**Пятый доклад Генерального секретаря об Операции
Организации Объединенных Наций в Бурунди****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1602 (2005) Совета Безопасности от 31 мая 2005 года, которой Совет продлил мандат Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ) на шесть месяцев до 1 декабря 2005 года. В этой резолюции Совет просил меня представить к 15 ноября 2005 года рекомендации относительно роли Организации Объединенных Наций в поддержке Бурунди, включая возможную корректировку мандата и численности сил ОНЮБ, в соответствии с достигнутым на месте прогрессом. В докладе также содержится обновленная информация об основных событиях в процессе укрепления мира в Бурунди, происшедших после представления моего предыдущего доклада (S/2005/586) 14 сентября 2005 года.

II. Миссия по оценке

2. В период 16–23 октября 2005 года Бурунди посетила многопрофильная миссия Организации Объединенных Наций по оценке, возглавляемая Департаментом операций по поддержанию мира в составе представителей Департамента по политическим вопросам, Управления по координации гуманитарной деятельности, Департамента по вопросам охраны и безопасности, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Всемирного банка. Под общим руководством моего Специального представителя миссия, действуя совместно с Операцией Организации Объединенных Наций в Бурунди и страновой группой Организации Объединенных Наций, провела оценку положения в области безопасности на месте, общего процесса укрепления мира и национального восстановления и роли, которую Организация Объединенных Наций могла бы играть в поддержке этих усилий на следующем этапе.

3. Миссия встретилась с представителями широких слоев бурундийского общества и других заинтересованных международных сторон. Миссию приняли первый вице-президент Мартен Ндувимана, второй вице-президент Алис Нзомукунда, председатель сената Жерве Руфьикири и несколько министров

правительства, которые дали свою оценку общему положению в стране и регионе, а также изложили свои мнения по ключевым стоящим перед страной проблемам.

III. Политические события

4. В ходе отчетного периода были предприняты дальнейшие шаги для продвижения мирного процесса, включая успешное проведение выборов в деревенских общинах (“colline”), а также достижения прогресса в разоружении и демобилизации бывших комбатантов, в частности гражданских нерегулярных формирований. Темпы возвращения беженцев еще более возросли, и их расселение, а также расселение внутренне перемещенных лиц было продолжено. Кроме того, правительство президента Пьера Нкурунзизы приступило к определению приоритетных задач. Между тем, несмотря на усилия правительства и международных партнеров, Палипехуту-Национально-освободительные силы (НОС) Агатона Рвасы по-прежнему находятся вне рамок мирного процесса, при этом продолжают ожесточенные нападения со стороны НОС на силы правительства и невинных мирных граждан, а также столкновения между Силами национальной обороны и НОС, особенно в некоторых западных провинциях.

5. 23 сентября 2005 года были успешно проведены выборы в деревенских общинах. В ходе этих выборов, которые прошли в целом в мирной обстановке при умеренной явке избирателей, 44 724 независимых кандидата претендовали на 14 560 должностей в руководстве деревенских общин. Операция Организации Объединенных Наций в Бурунди предоставила материально-техническую помощь национальной независимой избирательной комиссии в организации выборов и осуществляла тесную координацию с правительством в плане обеспечения безопасности в ходе выборов. Проведение выборов в деревенских общинах завершило национальный избирательный процесс, который начался 28 февраля с проведения референдума по конституции, которая будет действовать после переходного периода.

6. 9 сентября свое первое заседание провел новый кабинет, который в предварительном порядке определил следующие приоритеты правительства: восстановление мира и демократии; завершение реформы сектора безопасности; борьба с коррупцией; улучшение условий жизни народа Бурунди; решение проблем безопасности, включая снижение уровня преступности; и поощрение регионального сотрудничества. Кроме того, были приняты меры по сдерживанию государственных расходов и введены новые правила отчетности для должностных лиц, которые теперь обязаны декларировать свои финансовые активы. В этот период президент Нкурунзиза и члены кабинета совершили поездки в консультативных целях по территории всей страны для оценки основных проблем, с которыми сталкивается население.

7. После объявления 26 августа президентом Нкурунзизой о том, что начальное образование в Бурунди будет бесплатным, в сентябре был отмечен существенный рост числа учащихся начальных школ.

8. В ходе отчетного периода имел место также ряд политических столкновений. Вскоре после своего избрания 29 октября председателем Фронта за демократию в Бурунди (ФДБ) Леонс Нгендакумана объявил о том, что его партия

собирается выйти из правительства, если не будет обеспечено более полного участия в процессе принятия решений. 4 ноября парламентская группа ФДБ выступила с заявлением, в котором выразила озабоченность в связи с произвольными арестами некоторых своих членов, обвинявшихся в принадлежности к НОС. В этой связи лидеры ФДБ и Союза за национальный прогресс (СНП) по-прежнему выражают определенную озабоченность в связи с усматриваемыми ограничениями в плане участия в политической жизни.

9. 30 октября Национальный совет в защиту демократии (Ньянгوما) также выступил с заявлением в адрес правительства, выразив озабоченность в связи с продолжающимся отсутствием безопасности в стране, включая случаи произвольных арестов, пыток, нарушений прав человека, несмотря на обещание правительства обеспечить ощутимое улучшение положения в области прав человека после завершения переходного периода.

Контакты с НОС

10. С момента создания правительство неоднократно заявляло о своем намерении вести переговоры с НОС и в сентябре создало группу для их проведения. Однако НОС через своего представителя посылали противоречивые сигналы. 10 сентября этот представитель после своих предшествующих заявлений о том, что его движение не признает правительство и не будет вступать с ним в переговоры, сообщил, что вооруженная группа будет вести переговоры только при участии международного сообщества. 14 сентября он объявил о том, что для участия в переговорах была сформирована делегация в составе 80 человек. В качестве предварительного условия для ведения переговоров НОС потребовали проведения расследования нарушений соглашения о прекращении боевых действий от 15 мая, достигнутого с переходным правительством. 8 октября группа лиц, заявившая, что они относятся к НОС, во главе с Жан-Боско Синдаигаи, бывшим заместителем руководителя НОС Агатона Рвасы, сообщила, что руководство этой вооруженной группы временно отстранено от выполнения функций и что эта новая группировка готова вести переговоры с правительством. Ситуация в отношении руководства НОС по-прежнему неясна.

11. 6 октября правительство объявило о том, что, если вооруженная группа не начнет переговоры до 31 октября, оно примет надлежащие меры к тому, чтобы заставить ее сесть за стол переговоров, будь то добровольно или с помощью силы. 29 октября президент Нкурунзиза объявил о том, что будут приняты меры для пресечения деятельности НОС, выразив при этом свое мнение, что вопрос с НОС будет решен в течение двух месяцев.

12. Тем временем в соответствии с требованиями мирной инициативы района Великих озер по Бурунди правительство Объединенной Республики Танзания продолжает предпринимать усилия по содействию переговорам между правительством и НОС.

Региональные аспекты

13. На заседании, состоявшемся 16 сентября в Нью-Йорке, Бурунди была включена в трехстороннюю совместную комиссию, которая функционирует при содействии Соединенных Штатов Америки и включает Демократическую Республику Конго, Руанду и Уганду. Переименованная трехсторонняя-плюс совместная комиссия договорилась о том, что будет по-прежнему оказывать во-

енное и дипломатическое давление на все нерегулярные формирования на территории государств-участников, с тем чтобы добиться их разоружения и репатриации или реинтеграции и чтобы в отношении таких вооруженных групп были введены санкции, если они откажутся добровольно разоружиться до 30 сентября.

14. На следующем заседании трехсторонней-плюс совместной комиссии 21 октября в Кампале правительства Бурунди, Демократической Республики Конго, Руанды и Уганды договорились принимать меры в отношении вооруженных групп, функционирующих в восточной части Демократической Республики Конго и соседних странах, включая НОС. Эти меры включают преследование и выдачу лидеров групп, а также установление запретов на поездки и финансовых ограничений в отношении них и изучение вопроса о включении этих групп в список террористических организаций.

Форум партнеров Бурунди

15. После брифинга, организованного для Совета Безопасности 18 сентября, мой Специальный представитель по Бурунди продолжил консультации с правительством и международными партнерами в отношении Форума партнеров Бурунди. 18 октября в Бужумбуре ОНЮБ организовала неофициальную встречу для презентации этого Форума, на которой присутствовали представители Африканского союза, Региональной инициативы по Бурунди, соседних стран, Организации Объединенных Наций и доноров. Было решено, что этот Форум будет регулярно встречаться, с тем чтобы консультировать по вопросу о том, каким образом поддерживать усилия правительства по укреплению мира и содействию восстановлению и развитию в Бурунди. Кроме того, периодически будут проводиться пленарные заседания с участием всех заинтересованных международных партнеров. Форум мог бы также выполнять функции по поддержанию связи с Комиссией по миростроительству, которую предполагается учредить до декабря, если положение в Бурунди будет отнесено к числу вопросов, подлежащих рассмотрению на ее начальном этапе.

Миссия Совета Безопасности

16. 8 и 9 ноября миссия Совета Безопасности посетила Бужумбуру в рамках шестого визита Совета в район Великих озер с 2000 года. Миссия встретилась с президентом Нкурунзизой и провела консультации с делегацией правительства во главе с министром внешних сношений и сотрудничества. Миссия также встретилась с руководством основных политических партий, представленных в парламенте, и организациями гражданского общества, работающими над реформой системы юстиции и судебной системы в переходный период. Поздравив народ и правительство Бурунди с мирной передачей власти избранному правительству, миссия призвала всех участников процесса продолжать совместно работать в духе диалога и консенсуса и уважать принцип разделения властей, закрепленный в конституции. Миссия также отметила трудные задачи, которые предстоит решать правительству в постпереходный период наряду с усилиями по укреплению мира, и настоятельно призвала правительство установить приоритеты на будущее. Подчеркнув неизменную приверженность международного сообщества, и в частности Организации Объединенных Наций, оказанию помощи властям Бурунди в закреплении достижений мирного процесса, миссия также отметила, что Бурунди было бы крайне полезно использо-

вать поддержку Комиссии по миростроительству, после того как она будет создана.

17. Со своей стороны правительство Бурунди отметило, что восстановление, развитие, благое управление, права человека и возвращение беженцев являются его ключевыми приоритетами и что Организация Объединенных Наций должна в первую очередь сосредоточить усилия на оказании помощи в области восстановления и развития. Миссия приняла к сведению приоритеты правительства и подход в отношении поддержки международного сообщества усилий правительства на этом новом этапе укрепления мира. Вместе с тем миссия предостерегла от поспешного свертывания ОНЮБ. Правительство обязалось продолжить вместе с Организацией Объединенных Наций проведение обзора порядка вывода ОНЮБ, который, как оно согласилось, должен носить поэтапный и постепенный характер.

IV. Положение в области безопасности

18. В отчетный период положение в области безопасности в большинстве районов страны в целом оставалось стабильным. Вместе с тем в западных провинциях Бурунди участились нападения со стороны НОС и столкновения между представителями Сил национальной обороны и НОС. В результате этого население, особенно в провинциях Бужумбура-Рюраль и Бубанза, продолжало страдать от насилия и запугивания. Кроме того, уровень преступности на территории всей страны по-прежнему высок. Меры, принятые предполагаемыми членами группировки «Стражи мира» в контексте их разоружения, также вызвали беспорядки в некоторых районах.

V. Будущие проблемы

19. В Бурунди был достигнут существенный прогресс, и одной из крупных вех является завершение переходного процесса. В результате создания демократически избранного правительства в стране сложились новые условия и новые возможности для сотрудничества с международными партнерами, позволяющие идти вперед, опираясь на достигнутое до настоящего времени. В то же время ситуация остается неустойчивой, и миссия по оценке (см. пункты 2 и 3 выше) рассмотрела ряд крайне сложных задач, которые в срочном порядке необходимо решать, с тем чтобы обеспечить восстановление стабильности.

A. Ключевые проблемы в области безопасности

1. Включение НОС в мирный процесс

20. НОС, функционирующие как повстанческая вооруженная группа, по-прежнему представляют значительную угрозу для безопасности, особенно в западных провинциях, и создают главное препятствие для достижения всеобщего мира в Бурунди. Помимо отрицательного воздействия, которое непрекращающиеся столкновения между Силами национальной обороны и НОС оказывают на гражданское население, особые меры в области безопасности, предпринятые в пострадавших провинциях, в том числе сохранение комен-

дантского часа, к тому же негативно сказываются на усилиях по экономическому восстановлению. Решение проблемы НОС, предпочтительно посредством а) заключения всеобъемлющего соглашения о прекращении огня; b) разоружения, демобилизации и реинтеграции комбатантов группы; и c) включения в мирный процесс, будет иметь критически важное значение для восстановления мира на всей национальной территории. В противном случае, если прогресс не будет достигнут, может потребоваться комплекс дополнительных шагов, в том числе принятие более жестких мер в отношении неприемлемых элементов.

2. Создание потенциала в секторе безопасности

21. Реформа сектора безопасности и прогресс в укреплении потенциала Сил национальной обороны и национальной полиции будет иметь жизненно важное значение для эффективного поддержания безопасности на территории всей страны. В этом отношении был достигнут определенный прогресс; правительство заявило о своем намерении создать устойчивые, полностью интегрированные, профессиональные, неполитизированные национальные вооруженные силы и полицейскую службу, способные обеспечивать внешнюю и внутреннюю безопасность под гражданским руководством и с соблюдением стандартов в области прав человека. Однако правительство пока не разработало всестороннюю программу осуществления реформы в секторе безопасности. Парламенту также еще необходимо принять представленное правительством законодательство о положении служащих вооруженных сил и национальной полиции, включая меры по повышению окладов на военной службе до уровня, сопоставимого с тем, который существует в регионе.

22. После успешного завершения процесса реинтеграции численность Сил национальной обороны в настоящее время составляет порядка 33 000 военнослужащих. К декабрю 2007 года правительство обязалось сократить их численность до 25 000 человек. К концу 2005 года необходимо демобилизовать по крайней мере 2500 военнослужащих в рамках национальной программы правительства по демобилизации, расселению и реинтеграции. Важно будет обеспечить, чтобы эти силы сокращались постепенно до уровня, который обеспечивает финансовую устойчивость.

23. К числу других стоящих перед Силами национальной обороны ключевых проблем, которые министр обороны и бывшие комбатанты изложили миссии по оценке, относятся следующие: недостатки в плане расселения, разница в уровнях подготовки служащих, отсутствие снаряжения, особенно в провинциях, и общее отсутствие ресурсов. Хотя ряд международных доноров обеспечивает определенную поддержку в области базовой подготовки, руководства и создания управленческого потенциала и улучшения жизненных условий, необходима постоянная всесторонняя помощь, особенно в плане специальной подготовки, обеспечения снаряжения и коммуникационной инфраструктуры.

Национальная полиция

24. Был достигнут существенный прогресс в создании интегрированных национальных полицейских сил. Здесь можно отметить следующее: интеграция порядка 20 000 служащих в национальную полицию, из которых 1012 человек — женщины, из пяти различных полицейских учреждений, быв-

ших Вооруженных сил Бурунди и вооруженных политических партий и движений; принятие новой организационной структуры и системы подчинения; и назначение интегрированного руководства. Начиная с мая ОНЮБ сертифицировала 192 из 284 участников в рамках программы подготовки инструкторов, которую она разработала для национальной полиции. Кроме того, начиная с августа ОНЮБ в сотрудничестве с неправительственной организацией «РСН справедливость и демократия» (“RCN Justice et Démocratie”) подготовила 183 сотрудника национальной полиции в области уголовных расследований и судебно-медицинской экспертизы. На базе методик, разработанных ОНЮБ, в октябре было начато осуществление трехмесячной учебной программы для 2300 служащих национальной полиции, которую вели 140 недавно сертифицированных инструкторов и около 15 сотрудников полиции ОНЮБ в 24 учебных центрах страны. Кроме того, ряд доноров оказывает помощь в деле укрепления национальной полиции в плане материально-технического обеспечения и подготовки руководящих кадров.

25. В то же время национальная полиция продолжает сталкиваться с проблемами, которые ограничивают ее эффективность, включая: отсутствие опыта полицейской работы у многих новых сотрудников; общее отсутствие подготовки и значительная нехватка снаряжения и материально-технического обеспечения, которые потребуют постоянной донорской поддержки.

3. Завершение разоружения и демобилизации и прогресс в реинтеграции бывших комбатантов

26. Был достигнут существенный прогресс в осуществлении программы разоружения, демобилизации и реинтеграции. По состоянию на 16 октября было демобилизовано 17 459 бывших комбатантов Вооруженных сил Бурунди и членов вооруженных политических партий и движений, в том числе 3007 детей и 482 женщины.

27. Хотя по состоянию на 10 октября правительство разоружило и выдало пособия 2849 членам организации «Стражи мира» и 1704 комбатантам, процесс неоднократно прерывался ввиду проблем, связанных с точностью списков «Стражей мира», и в середине октября он был вновь приостановлен. Это привело к протестам, включая демонстрации и баррикады на дорогах, которые обусловили отсутствие безопасности в ряде районов страны. Министерство обороны и по делам бывших комбатантов направило контрольные группы для проверки списков «Стражей мира», и в настоящее время предполагается, что процесс разоружения и выдачи пособий, будет завершен лишь к марту 2006 года.

Разоружение гражданского населения

28. Хранение населением в Бурунди большого числа единиц стрелкового оружия и активная трансграничная торговля оружием создают значительную угрозу для усилий по снижению уровня преступности и бандитизма и восстановлению безопасности в Бурунди. В апреле для решения этой проблемы переходное правительство учредило национальную комиссию по разоружению гражданского населения, однако на сегодняшний день прогресса практически достигнуто не было.

Расселение и реинтеграция

29. поэтапная выдача бывшим комбатантам пособий для расселения в переходный период в течение 10 месяцев проходила успешно в рамках национальной программы разоружения, реинтеграции и расселения, которая финансируется Всемирным банком и донорами многострановой программы демобилизации и реинтеграции для района Великих озер. В то же время оказание помощи по реинтеграции бывшим комбатантам через национальную комиссию по демобилизации, расселению и реинтеграции началось лишь недавно.

30. Число осуществляемых в настоящее время партнерами проектов поддержки реинтеграции, в том числе касающихся профессионально-технической подготовки, развития малых предприятий, приносящих доход видов деятельности, доступа к среднему и высшему образованию и направления на работу, до настоящего времени было ограниченным. Однако к концу этого года их число, как предполагается, значительно возрастет. В рамках проекта демобилизации, реинтеграции и пресечения вербовки, совместно осуществляемого Детским фондом Организации Объединенных Наций и национальным механизмом правительства для поддержки детей-солдат и финансируемого донорами многострановой программы, также была оказана помощь в реинтеграции детям, связанным с боевыми силами.

4. Реинтеграция беженцев и внутренне перемещенных лиц

31. Ожидаемое возвращение в ближайшие месяцы большого числа беженцев и внутренне перемещенных лиц в районы происхождения и их реинтеграция создают огромные проблемы для правительства и международных партнеров. На фоне значительного политического прогресса в стране, улучшения положения в области безопасности и повышения доверия, в связи с военным присутствием ОНЮБ в районах возвращения, возвращение беженцев за последние четыре месяца утроилось. В октябре этот показатель поднялся до уровня 18 000 человек, в результате чего число вернувшихся до настоящего времени беженцев в течение 2005 года составляет свыше 60 000 человек. При содействии УВКБ в период с апреля 2002 года по октябрь 2005 года из Объединенной Республики Танзания вернулось 281 731 беженец. 426 521 бурундийский беженец по-прежнему проживает в Объединенной Республике Танзания, Руанде и Демократической Республике Конго. Число внутренне перемещенных лиц, живущих в центрах для перемещенных лиц, сократилось: в 2004 году в 170 центрах проживало 145 000 человек, а в 2005 году число центров составило 160 и в них проживало 117 000 человек. С начала 2004 года продолжалось возвращение внутренне перемещенных лиц, особенно в южных провинциях, и в 2006 году, как предполагается, число возвращающихся будет возрастать. Многие внутренне перемещенные лица и беженцы вернулись в районы, разрушенные войной, обнаружив, что их дома разрушены, а земли заняты, что часто порождало споры. Положение возвращающихся женщин, особенно вдов, к тому же усугубляется отсутствием надлежащего законодательства для решения проблемы их наследования и прав доступа к земле. УВКБ, Мировая продовольственная программа (МПП) и другие члены страновой группы Организации Объединенных Наций продолжают оказывать базовую помощь возвращающимся, особенно в вопросах предоставления продовольствия, жилья, образования и здравоохранения.

32. Если сохранится благоприятное положение в области безопасности, то, по оценкам УВКБ, в течение 2006 года удастся репатриировать еще 150 000–390 000 беженцев, что создаст огромное давление на и без того неустойчивые условия в районах возвращения и значительно повысит риск появления все большего числа споров в отношении имущества, землевладения, доступа и скудных ресурсов. Кроме того, согласно совместному плану УВКБ-ОНЮБ, предусматривающему крупнейшую операцию УВКБ в 2006 году, успешное широкомасштабное возвращение беженцев будет зависеть от наличия обширной материально-технической поддержки, включая ремонт используемых беженцами дорог, а также предоставление необходимых транспортных средств. К тому же потребуются надлежащие ресурсы в плане безопасности для обеспечения защиты гуманитарных организаций, поддерживающих возвращающихся лиц, в том числе в 15 транзитных лагерях, которые УВКБ предполагает создать в начале 2006 года.

5. Региональные аспекты

33. Неустойчивое положение в области безопасности в некоторых пограничных районах Бурунди, особенно вдоль границы с восточной частью Демократической Республики Конго, где продолжают действовать вооруженные группы, создает угрозу стабильности в стране. Сообщения свидетельствуют о том, что элементы НОС, Демократических сил освобождения Руанды (ДСОР) и вооруженные конголезские элементы продолжают незаконно пересекать границу между Бурунди и Демократической Республикой Конго в обоих направлениях. Вместе с тем продолжается и трансграничная торговля оружием, природными ресурсами и другие виды преступной деятельности. Укрепление застав национальной армии и бурундийской национальной полиции в пограничных районах, особенно в провинциях Бужумбура-Рюраль и Сибитоке, позволило правительству несколько жестче контролировать эту проблему; однако эти заставы по-прежнему уязвимы для нападений со стороны НОС. Как показал кризис в Букаву в июне 2004 года, вспышки насилия в провинциях Киву могли сказаться на Бурунди, в том числе создать приток большого числа беженцев. Возможные альянсы между различными вооруженными группами также угрожают стабильности всего региона, о чем правительство Бурунди с озабоченностью заявило в ноябре после сообщений о том, что Демократические силы освобождения Руанды, НОС и май-май, возможно, планируют совместные вторжения в Бурунди и Руанду. Прогресс в распространении власти государства в Демократической Республике Конго на провинции Киву, включая усилия по пресечению деятельности вооруженных групп, а также расширение потенциала бурундийского правительства по контролю за границами могли бы улучшить перспективы достижения общей стабильности в стране.

34. Приток руандийцев, ищущих убежища, по-прежнему вызывает озабоченность и является потенциальным источником трений в северных пограничных районах. Хотя в последние месяцы число прибывающих в страну лиц значительно сократилось, УВКБ сообщило, что по состоянию на 15 октября в Бурунди находилось 3764 руандийца, ищущих убежища. По просьбе УВКБ правительство выделило в провинции Нгози центр для их временного размещения, запросив в то же время поддержки УВКБ в плане определения их статуса в ин-

дивидуальном порядке. Тем временем УВКБ, МПП и неправительственные организации продолжают оказывать им базовую помощь.

В. Другие неотложные задачи

35. Хотя достижение прогресса в решении проблем безопасности, о которых говорилось выше, стало бы заметным этапом для возвращения к нормальной жизни в Бурунди, группа по оценке также рассмотрела ряд других важных задач, которые нуждаются в эффективном решении, с тем чтобы обеспечить укрепление мира в Бурунди в долгосрочной перспективе.

1. Поощрение демократии, благого управления и укрепление государственного управления

36. Как говорилось в моем предыдущем докладе (S/2005/586), состав кабинета и парламента в целом соответствует предусмотренной в Конституции системе этнического и гендерного равновесия. Однако представленность в кабинете политических партий не полностью отражает конституционные требования. Крайне важно, чтобы новое правительство обеспечило поддержание равновесия в соответствии с Конституцией и чтобы политический консультативный и директивный процессы носили в максимальной степени широкий и всеохватывающий характер. Кроме того, транспарентное и подотчетное управление способствовало бы устранению любых замечаний, которые различные национальные политические объединения могли бы иметь по таким вопросам на раннем этапе национального восстановления и примирения после долгих лет конфликта.

37. Как признается в Арушском соглашении, достижение прочного мира и социально-экономического развития будет зависеть от способности государственных институтов эффективно оказывать основные услуги на территории всей страны и содействовать восстановлению и развитию. Необходимо осуществить реформу государственного управления, с тем чтобы обеспечить наличие этнически сбалансированного, беспартийного и профессионально подготовленного резерва государственных служащих и децентрализацию управления. В апреле переходное правительство начало процесс административной реформы и децентрализации государственного управления до местного уровня посредством принятия закона о коммунах. Теперь на основе этого закона необходимо разработать и осуществить национальную политику децентрализации. Кроме того, необходимо провести всесторонний обзор процедур и практики гражданской службы. Еще одной определенной правительством ключевой областью является осуществление эффективной программы борьбы с коррупцией и укрепление практики управления экономикой для обеспечения транспарентности и подотчетности в управлении государственными доходами в рамках усилий по укреплению верховенства права, содействия привлечению иностранных инвестиций и поощрения развития.

38. Правительство вместе с международными партнерами разрабатывает и осуществляет программы для проведения реформы государственного управления, децентрализации и создания институционального потенциала. Было начато выполнение учебной программы для руководителей совета коммун, и планиру-

ется также осуществить создание потенциала для вновь избранных членов национального собрания и сената, а также губернаторов провинций.

2. Укрепление законности

39. Способность системы правосудия эффективно функционировать по-прежнему серьезно осложняется отсутствием квалифицированного персонала, ресурсов и инфраструктуры. Переходное правительство осуществило лишь весьма ограниченные реформы судебной и тюремной систем, включая реформу судов высокой инстанции, в результате которых получили повышение по службе примерно 70 судей из народности хуту, однако других мер для устранения этнических диспропорций в системе практически не принималось. Судьи и обвинители по-прежнему работают в очень плохих условиях, включая низкий уровень заработной платы.

40. Плохое функционирование судебной системы привело к серьезной переполненности тюрем, где до суда под стражей содержатся сотни обвиняемых. Тюремная система приходит в упадок, и причины этого — устаревшая инфраструктура, отсутствие подготовленных работников, условия содержания в тюрьмах, которые хуже минимальных стандартов, и отсутствие финансовых средств для удовлетворения основных потребностей заключенных в питании. Создание недавно пенитенциарной полиции также вызвало новые проблемы, поскольку ее сотрудники не прошли подготовку в деле обеспечения безопасности в тюрьмах и выполнения других специальных функций.

41. Несмотря на то, что эффективность системы уголовного правосудия играет ключевую роль в упрочении мира, работа по укреплению этого сектора, которому потребуются существенная техническая и финансовая помощь, получала лишь минимальную международную поддержку.

3. Уважение прав человека

42. Положение в области прав человека в Бурунди по-прежнему характеризуется нарушениями в отношении гражданского населения, особенно в Бужумбуре-Мэри, в Бужумбуре-Рюраль и в провинции Бубанза в условиях продолжающегося вооруженного конфликта с НОС. Хотя поступают многочисленные сообщения о целенаправленных убийствах, похищениях, грабежах жителей и случаях вымогательства со стороны НОС, ОНЮБ также подтвердило рост числа сообщений о серьезных и частых нарушениях, совершаемых Силами национальной обороны и другими правительственными силами безопасности, что вызывает протесты со стороны национальных и международных правозащитных организаций. Среди этих нарушений — внесудебные казни, пытки, грабежи, вымогательства, принудительный труд и произвольные аресты и содержание под стражей, особенно лиц, подозреваемых в симпатиях к НОС. Расследование этих случаев, как правило, не проводится, что способствует сохранению обстановки безнаказанности.

43. Президент Нкурунзиза заявил, что уважение прав человека является приоритетной задачей его правительства. Первыми серьезными шагами станут правовые реформы, направленные на то, чтобы привести национальное законодательство в соответствие с международными конвенциями в области прав человека, ратифицированными Бурунди, укрепить потенциал и разработать план действий для защиты и поощрения прав человека на национальном и ме-

стном уровнях. Важнейшее значение для обеспечения защиты прав человека и ликвидации практики безнаказанности посредством проведения регулярных расследований и судебного преследования виновных в совершении нарушений будет иметь укрепление системы правосудия. Ввиду широкомасштабного распространения насилия на сексуальной почве в Бурунди необходимо в срочном порядке пересмотреть национальное законодательство, касающееся изнасилований, насилия по половому признаку и на сексуальной почве.

4. Правосудие в переходный период

44. Важнейшее значение для расследования совершенных ранее преступлений, создания основы для примирения и содействия ликвидации обстановки безнаказанности будет иметь учреждение национальной комиссии по установлению истины и специальной палаты в структуре судебной системы Бурунди, что было одобрено Советом Безопасности в резолюции 1606 (2005). Эти механизмы должны быть созданы в контексте более широкой инициативы, направленной на упрочение системы правосудия в Бурунди.

45. Как отмечалось в моем письме на имя Председателя Совета Безопасности (S/2005/644) от 12 октября, правительство заявило о своей принципиальной поддержке идеи создания двух механизмов и недавно назначило группу для обсуждения условий их создания с Организацией Объединенных Наций. В этой связи ожидается, что группа Организации Объединенных Наций посетит Бурунди в начале 2006 года. Тем временем УВКПЧ рекомендовало провести общенациональную информационную кампанию, национальные консультации и национальную конференцию по вопросам правосудия в переходный период.

5. Гуманитарные проблемы и социально-экономические перспективы

Гуманитарные вопросы

46. Условия жизни большинства населения крайне тяжелые, и 68 процентов проживает ниже черты бедности. Примерно 90 процентов населения зависят от натурального сельского хозяйства, и продолжающаяся уже три года засуха, нашествие вредителей и снижение продуктивности земель поставили почти 100 000 домохозяйств на грань продовольственного кризиса. С января Мировая продовольственная программа распределила 45 800 тонн продовольствия среди 1,3 миллиона получателей помощи. Кроме того, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и ее партнеры предоставили семена и сельскохозяйственные орудия 600 000 домохозяйств. Однако доступ гуманитарных организаций к западным провинциям был затруднен из-за насилия, вызванного действиями НОС, что также вызвало некоторое временное перемещение населения в этих районах. Продолжающийся гуманитарный кризис означает, что ключевыми видами деятельности Организации Объединенных Наций в 2006 году по-прежнему будет активная работа гуманитарной системы раннего предупреждения и оказание чрезвычайной помощи.

Проблемы в области возрождения и развития

47. Занимая по индексу развития человеческого потенциала ПРООН за 2005 год 169-е место среди 177 стран, Бурунди сталкивается с серьезными проблемами в осуществлении национального возрождения. Правительство завершает работу над краткосрочной программой скорейшего национального

возрождения, которая должна содействовать решению таких вопросов, как повышение безопасности человека, социальная стабилизация и оказание населению основных социальных услуг. Одновременно Организация Объединенных Наций завершает работу над своей стратегией поддержки программы обеспечения устойчивого перехода от оказания чрезвычайной помощи к развитию.

48. При поддержке Всемирного банка и других международных партнеров правительство также, как ожидается, завершит к концу 2005 года работу над полным вариантом документа о стратегии сокращения масштабов нищеты. Он охватывает шесть направлений: мир и демократическое правление; экономическая реинтеграция жертв конфликта и групп, находящихся в неблагоприятном положении; содействие развитию частного сектора; развитие человеческого потенциала; ВИЧ/СПИД; и повышение роли женщин в процессе развития.

49. Правительство находится в процессе учреждения национального комитета по координации помощи, поддержку которому будут оказывать объединенные технические рабочие группы, включающие представителей Организации Объединенных Наций и других партнеров по процессу развития. Важное значение для эффективного осуществления программы скорейшего национального возрождения и документа о стратегии сокращения масштабов нищеты будет иметь более активная и долговременная международная финансовая поддержка.

Экономическая ситуация

50. Годы конфликта оказали разрушающее воздействие на экономику. Валовой национальный продукт на душу населения сократился с 214 долл. США в 1992 году до 110 долл. США в 2002 году. Переходное правительство начало осуществление программы макроэкономических реформ, которое продолжается при поддержке Фонда для борьбы с нищетой и обеспечения роста Международного валютного фонда. С 2001 года наметились признаки улучшения ситуации в экономике, и в 2004 году валовой внутренний продукт на душу населения возрос на 5,1 процента.

51. Бурунди несет тяжелое бремя задолженности, которое необходимо срочно уменьшить, с тем чтобы помочь возродить экономику и уменьшить масштабы нищеты. Эффективная удовлетворительная деятельность при поддержке Фонда для борьбы с нищетой и обеспечения роста, а также успешное достижение в течение одного года всех базовых показателей, зафиксированных в документе о стратегии сокращения нищеты, смогли позволить стране начать к 2007 году процесс сокращения своей задолженности в рамках инициативы Всемирного банка в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью.

52. Сельскохозяйственный сектор, на который приходится 50 процентов валового внутреннего продукта и свыше 80 процентов поступлений от экспорта, похоже, останется главным механизмом экономического роста в среднесрочной перспективе. Главными товарными культурами являются кофе, чай и хлопок, причем на кофе приходится около 50 процентов от общего объема экспорта. Отмечен прогресс в деле либерализации сектора кофе, и мелкие агропромышленные предприятия и предприятия по переработке сельскохозяйственной продукции обладают хорошим потенциалом в плане развития. Существенно сдерживает развитие экономической деятельности в Бурунди отсутствие надлежащего электроснабжения. Дополнительными проблемами являются застой в ча-

стном секторе и непринятие мер по диверсификации экономики, а также слабость финансового сектора.

Земельные ресурсы

53. В Бурунди один из самых высоких в мире показателей плотности населения, и споры по поводу землевладения и других проявлений социальной несправедливости лежат в основе конфликта в этой стране. Как отмечалось выше, такие конфликты могут усиливаться по мере осуществления намеченного расселения большого числа возвращающихся лиц в предстоящие месяцы, и усугубить ситуацию может сокращение продуктивности земель в сочетании с резким сокращением площади возделываемых земель, которыми владеет каждое домашнее хозяйство. Министр юстиции указал миссии по проведению оценки, что решение связанных с землей вопросов является одной из первоочередных задач правительства. Однако ввиду роста демографических проблем важное значение для снижения давления на земельные ресурсы и зависимости от сельского хозяйства будет иметь развитие альтернативных видов деятельности, приносящих доход, в сельских общинах. 11 ноября правительство заявило о своем намерении учредить национальную комиссию по земельным вопросам и правам собственности.

Мины и взрывоопасные пережитки войны

54. Мины и взрывоопасные пережитки войны по-прежнему затрудняют процесс свободного передвижения населения, безопасное возвращение беженцев и внутренне перемещенных лиц, использование земель и сельскохозяйственную деятельность, особенно вдоль границ с Танзанией и Конго. Однако деятельности, связанной с разминированием и устранением взрывоопасных пережитков войны, препятствовало отсутствие информации о минных полях. Организация Объединенных Наций в сотрудничестве с правительством и неправительственными организациями проводит общенациональное обследование для выявления на местном уровне точного характера, масштабов и значимости этой проблемы, и ожидается, что это обследование будет завершено к февралю 2006 года.

VI. Роль Миссии на следующем этапе

55. В ходе беседе с членами миссии по оценке представители правительства Бурунди выражали признательность за ту важную роль, которую ОНЮБ играет в поддержке процесса выборов и успешного завершения переходного процесса. Высказывалось общее мнение, что в большинстве районов страны восстановлена стабильность и что международная поддержка, в том числе со стороны Организации Объединенных Наций, должна сейчас быть ориентирована на оказание содействия созданию институционального потенциала и процессу возрождения, реконструкции и развития. Поэтому правительство указало, что оно выступает за скорейший вывод военного компонента ОНЮБ, хотя и признает ту важную роль, которую Миссия может и дальше играть в оказании поддержки усилиям правительства, предпринимаемым в других важных областях.

56. Совместная техническая рабочая группа правительства Бурунди и ОНЮБ провела в период с 4 по 14 ноября активные консультации в Бужумбуре в целях

обсуждения характера поддержки, которую ОНЮБ могла бы оказать на следующем этапе. Обсуждались основные проблемы в деле упрочения мира, и ОНЮБ и другие партнеры Организации Объединенных Наций затронули все сферы, связанные с мандатом Миссии, в осуществлении которого поддержка ОНЮБ может и дальше играть весьма важную роль. Однако правительство заявило, что оно решительно выступает за скорейшее прекращение выполнения ОНЮБ военных и полицейских функций. Что касается других областей, то власти Бурунди считают, что в 2006 году они могут постепенно взять на себя выполнение функций страновой группы Организации Объединенных Наций и других международных партнеров.

Сокращение военного компонента

57. Правительство заявило о готовности Сил национальной обороны и Бурундийской национальной полиции заняться вопросами безопасности и подчеркнуло, что национальные силы безопасности должны как можно быстрее взять на себя выполнение всех обязанностей по обеспечению безопасности, которые в настоящее время выполняет ОНЮБ в 14 провинциях, где, по его мнению, безопасность в целом восстановлена и куда должны вернуться большинство беженцев. По мнению правительства, эта работа будет включать обеспечение безопасности персонала УВКПЧ, Мировой продовольственной программы и других учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, занимающихся оказанием гуманитарной помощи и содействия возвращающимся беженцам; осуществление материально-технической и транспортной поддержки деятельности, связанной с ожидаемым массовым возвращением беженцев; и обеспечение безопасности в центрах по демобилизации.

58. При выполнении этого условия и при тщательной дальнейшей оценке необходимости военного присутствия ОНЮБ в тесной консультации с правительством предлагается начать в декабре постепенное сокращение военного компонента ОНЮБ, начав его с вывода одного национального контингента. Поэтапный вывод двух батальонов, госпиталя уровня II и авиационного подразделения из провинций Кирундо, Нгози, Канкузо, Руиджи, Рутана, Макамба, Житега, Каргузи и Мьюинга может быть завершен в период с апреля по июнь 2006 года. Можно было бы также перевести или передислоцировать в этот же период войска из районов Мвара, Муранвия и Бурури. Это привело бы к сокращению персонала примерно на 2000 человек, или на 40 процентов от нынешней утвержденной численности личного состава военного компонента. Предлагается также сократить численность военных наблюдателей, развернутых на территории страны, с нынешних 200 человек до 120 человек к концу апреля 2006 года.

59. С завершением этого вывода оставшаяся часть сил ОНЮБ будет временно развернута в трех пограничных провинциях, где продолжается активная деятельность НОС, а именно в Бужумбура-Рюраль (включая город Бужумбура), Бубанза и Сибитоке. С помощью мобильных операций в районах, наблюдения и активного патрулирования ОНЮБ могла бы также и впредь осуществлять контроль и безопасность вдоль границы между Бурунди и Демократической Республикой Конго, в том числе в районе озера Танганьика, с тем чтобы в тесной координации с СНО и Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) эффективно сдерживать транс-

граничную незаконную деятельность. Будет создан механизм для координации деятельности Сил национальной обороны и ОНЮБ в поддержку операций по осуществлению пограничного контроля и постепенной передачи силами ОНЮБ всех функций по обеспечению безопасности Силам национальной обороны и полиции, включая защиту гражданских жителей в этих провинциях. В рамках имеющихся ресурсов ОНЮБ будет также оказывать материально-техническую поддержку деятельности УВКПЧ и МПП в связи с возвращением беженцев.

60. Хотя предполагается, что вывод сил ОНЮБ по просьбе правительства может быть завершен во второй половине 2006 года, подробный план с разбивкой вывода оставшихся примерно 3000 членов ОНЮБ будет разработан после совместной оценки, которая должна быть произведена ОНЮБ и Силами национальной обороны в январе 2006 года и итоги которой я планирую довести до сведения Совета Безопасности в своем следующем докладе, который будет подготовлен в феврале 2006 года.

61. Тем временем силы ОНЮБ будут и впредь обеспечивать в районах своей дислокации защиту персонала, объектов, установок и оборудования Организации Объединенных Наций, а также безопасность и свободу передвижения сотрудников ОНЮБ и оказывать помощь правительству в его деятельности по разминированию, особенно в том, что касается создания потенциала.

Полиция

62. В соответствии с планами, разработанными ОНЮБ в консультации с министерством внутренних дел и общественной безопасности, предлагается, чтобы ОНЮБ продолжала оказывать правительству помощь в решении актуальных проблем, с которыми сталкивается Национальная полиция, в частности в области профессиональной подготовки.

63. ОНЮБ могла бы осуществить совместно с национальными инструкторами специализированную программу подготовки кадров, используя для этого разработанные Миссией примерно 40 пособий по подготовке сотрудников полиции. Такая подготовка могла бы также содействовать укреплению потенциала Национальной полиции в расследовании преступлений, связанных с насилием на сексуальной почве и по половому признаку. Можно было бы также использовать наработки в деле подготовки в области прав человека, разработанные в сотрудничестве с правозащитным компонентом ОНЮБ.

64. По просьбе правительства предлагается сократить к концу марта 2006 года полицейский компонент ОНЮБ с нынешней утвержденной численности в 120 человек примерно до 15 полицейских инструкторов. Эти оставшиеся полицейские могли бы базироваться в Бужумбуре.

Другие области поддержки

65. Правительство также указало, что ОНЮБ могла бы играть важную роль в наблюдении за осуществлением возможного соглашения о прекращении огня с НОС; содействии процессам разоружения, демобилизации и реинтеграции и реформе сектора безопасности, которая осуществляется в настоящее время; и в осуществлении контроля и содействия в области прав человека, особенно путем создания национального потенциала. Была также высказана просьба об

оказании поддержки ОНЮБ в области правосудия в переходный период, включая создание комиссии по установлению истины и примирению и специальной палаты. На данном этапе многие из вышеупомянутых задач должны быть либо выполнены, либо осуществлены до конца 2006 года в рамках программ двусторонней и многосторонней помощи.

VII. Финансовые аспекты

66. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 59/15 В от 22 июня 2005 года утвердила бюджетную смету в размере 292,3 млн. долл. США на содержание ОНЮБ в период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года. По состоянию на 30 сентября 2005 года невыплаченные распределенные взносы на специальный счет ОНЮБ составили 112,2 млн. долл. США. Общий объем невыплаченных распределенных взносов на все операции по поддержанию мира на эту дату составили 2193,0 млн. долл. США.

VIII. Замечания

67. За пять лет, прошедших со времени подписания Арушского соглашения, народ Бурунди добился важных успехов на пути к установлению прочного мира в своей стране. Этот замечательный прогресс был достигнут благодаря поддержке международных партнеров Бурунди, включая Региональную инициативу, Африканский союз, Организацию Объединенных Наций и международных доноров. С июня 2004 года ОНЮБ играла важную роль в поддержке работы по успешному завершению переходного процесса.

68. Приход к власти 26 августа избранного правительства стал важной вехой на пути к упрочению мира. Сегодня сложился новый конституционный порядок, который обеспечивает в принципе этническую и гендерную сбалансированность в демократически избранных институтах. Начали работать парламент и местные административные структуры на уровне коммун и районов. В то же время улучшение ситуации в плане безопасности в большинстве районов страны способствовало возвращению беженцев и улучшению перспектив экономического возрождения.

69. К настоящему времени достигнуты важные успехи. Однако общая ситуация в Бурунди остается весьма неустойчивой, и страна, пережившая десятилетия непрекращающегося конфликта, сталкивается с рядом острых проблем в деле упрочения мира. Сейчас Бурунди стоит на пороге новой эры, и международное сообщество извлекло много уроков из недавнего опыта в деле поддержания мира и развития. Настало время активизировать усилия в поддержку деятельности народа Бурунди и сделать так, чтобы прошлые ошибки не повторились.

70. Ближайшей и наиболее актуальной задачей является прекращение вооруженного конфликта с НОС. Я призываю правительство, а также заинтересованных международных и региональных партнеров придерживаться общего подхода к урегулированию этого конфликта. В этой связи я приветствую шаги, предпринятые правительством для начала переговоров с НОС, и настоятельно призываю его продолжить эти усилия, которые пользуются поддержкой меж-

дународного сообщества. Я также настоятельно призываю лидеров НОС воспользоваться этой возможностью и включиться в мирный процесс. Важно, чтобы они, действуя в духе доброй воли и без каких-либо дальнейших задержек или предварительных условий, начали переговоры, направленные на достижение соглашения, которое положит долгожданный конец всем военным действиям, а народ Бурунди так заслуживает этого. Поэтому нельзя не одобрить усилия правительства Объединенной Республики Танзания, направленные на то, чтобы посадить представителей НОС за стол переговоров. Однако, если в ближайшие недели не будет достигнут реальный прогресс, Совет Безопасности и страны региона, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о применении целенаправленных мер в отношении тех руководителей НОС, которые продолжают чинить препятствия мирному решению.

71. Завершение реформы в сфере безопасности и укрепление национальной армии и полиции играют центральную роль в деле восстановления стабильности и безопасности во всей стране. Уже достигнут определенный прогресс, в том числе в деле перестройки этих сил путем вовлечения бывших участников боевых действий в жизнь общества и создания впервые со времени получения независимости этнически сбалансированных институтов. Однако силы национальной обороны и национальная полиция сталкиваются с серьезными проблемами, в том числе в области обеспечения оборудованием, материально-техническими средствами, жильем, транспортом и организации подготовки кадров. Важно оказать всяческую поддержку усилиям правительства, направленным на создание более профессиональной армии и полицейских сил под гражданским управлением. Я хотел бы призвать правительство срочно определить первоочередные области деятельности, в которых необходима помощь, а также призвать доноров оперативно и позитивно рассмотреть вопрос об удовлетворении этих потребностей.

72. Одной из первоочередных задач остается завершение процесса разоружения и демобилизации и эффективная реинтеграция комбатантов в жизнь общества, с тем чтобы они не создавали в будущем серьезной угрозы стабильности в стране. Прогресс в деле разоружения обладающего большим количеством оружия населения будет также иметь решающее значение для успеха усилий правительства, направленных на снижение уровня преступности и повышение безопасности на всей территории страны. Правительству следует также принять меры для более эффективного решения проблемы незаконных трансграничных перемещений путем дальнейшего ужесточения пограничного контроля.

73. После десятилетий межэтнического конфликта примирение и ликвидация атмосферы безнаказанности в целях предания суду лиц, виновных в совершении злодеяний, являются важнейшими элементами создания прочного фундамента для национального возрождения. Организация Объединенных Наций готова оказать правительству помощь в создании комиссии по установлению истины и примирению и специальной палаты и оказать надлежащую поддержку для обеспечения того, чтобы они эффективно функционировали и содействовали возрождению и национальному примирению. Однако такие усилия должны быть частью более широкой деятельности, направленной на укрепление системы уголовного правосудия в Бурунди. В то же время я весьма обеспокоен продолжающимися и усиливающимися нарушениями прав человека в отношении независимых гражданских жителей. Я настоятельно призываю правительство срочно решить этот вопрос и обеспечить предание виновных суду.

74. Крайне необходимо укреплять потенциал вновь избранных институтов в целях расширения их возможностей для эффективного функционирования и оказания социальных услуг. В то же время важными факторами упрочения мира являются дальнейший прогресс в деле децентрализации и сохранение механизмов разделения власти в соответствии с конституцией.

75. Не снижается острота социально-экономического кризиса, хотя после выборов население с новыми надеждами ждет получения реальных выгод от мирного процесса. Ожидающийся приток сотен тысяч беженцев и внутренне перемещенных лиц в ближайшие месяцы создает серьезные социально-экономические проблемы и проблемы в плане безопасности, для решения которых необходима эффективная программа расселения и целенаправленные общинные стратегии возрождения. Для урегулирования серьезной гуманитарной ситуации, в частности для обеспечения надлежащими ресурсами программ возвращения и расселения беженцев в 2006 году, а также поддержки усилий правительства в области возрождения, реконструкции и развития, исключительно важное значение будет иметь более широкая и эффективная международная помощь. Форум партнеров Бурунди станет тем механизмом, который поможет сконцентрировать внимание международного сообщества на оказании помощи Бурунди в условиях транспарентности и подотчетности.

76. Я приветствую намерение правительства принять эффективные меры для налаживания эффективного политического и экономического управления, в том числе путем борьбы с коррупцией и организации транспарентного и подотчетного управления государственными фондами. Это будет иметь важнейшее значение для укрепления суверенитета и авторитета правительства, упрочения доверия доноров и содействия долгосрочному экономическому и социальному возрождению и стабильности. В этой связи необходимо будет создать механизмы для эффективного решения проблем управления.

77. Я позитивно оцениваю стремление руководителей страны упрочить свои позиции после многих лет глубочайшего кризиса и приветствую намерение правительства взять на себя всю ответственность за обеспечение безопасности в стране и организацию работы по решению изложенных в этом докладе серьезных проблем. В этом контексте вполне понятно мнение, выраженное старшими должностными лицами правительства, относительно необходимости скорейшего сворачивания деятельности ОНЮБ, в частности ее военного компонента.

78. Я не думаю, что присутствие ОНЮБ следует сохранять дольше, чем это необходимо, и скорейший вывод Миссии из Бурунди позволит международному сообществу перенаправить эти ресурсы на решение проблем поддержания мира в других частях мира. Однако ввиду сохраняющихся серьезных задач, которые усугубляются отсутствием средств для их решения, о чем говорится в настоящем докладе, я хотел бы повторить предостережение миссии Совета Безопасности по поводу поспешного или преждевременного ухода международного сообщества, с тем чтобы не поставить под угрозу бесценные завоевания, достигнутые народом Бурунди в последние годы.

79. Хотя Организация Объединенных Наций готова и впредь оказывать правительству помощь, о чем говорится в разделе VI выше, я призываю региональные и международные заинтересованные стороны, а также международных доноров не отказываться от оказания помощи Бурунди в этот важнейший

период, в том числе путем увеличения своей двусторонней и многосторонней поддержки. Это будет иметь особенно важное значение, поскольку по просьбе правительства большая часть деятельности ОНЮБ, как предполагается, будет свернута до конца 2006 года. Все планы вывода сил ОНЮБ будут тщательным образом согласовываться с правительством и осуществляться после тесных консультаций с ним.

80. В то же время с учетом предлагаемого изменения численности личного состава военного компонента Миссии, о чем говорится в пунктах 57–60 выше, я хотел бы рекомендовать продлить мандат ОНЮБ еще на один шестимесячный период до 31 мая 2006 года.

81. В заключение я хотел бы выразить свою признательность всем людям, работающим в составе ОНЮБ, которые под умелым руководством моего Специального представителя Каролин Макаски осуществляли свою неустанную работу во имя мира в Бурунди. Я хотел бы также поблагодарить всех сотрудников системы Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и многих доноров, работающих на двусторонней и многосторонней основе, за их щедрый вклад в обеспечение существенного прогресса в этой стране.
